



13de  
JAARGANG  
No. 2052

Uitgeverster: „De Arubaanse Courant“ N.V. -  
Redacteur: G. Schagen (Tel. thuis 1824)  
Abonnement f 2.50 per maand.

# De Arubaanse Courant

DAGBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustr. 94, Tel. 1282.  
— Agent San Nicolas: „Doo's Tavern“, Tel.  
5067 - Druk: Aruba Drukkerij N.V., Tel. 1277

MAANDAG  
11 OCTOBER  
1954



## Wolkbreuk richt grote materiële schade aan Dammen bezwijken; wegen verwoest Santa Cruz zwaarst getroffen

Na een drukkend warme Zondag, waarin het weer al weinig goeds voorspelde, is Aruba vannacht door een noodweer getroffen, dat zijn weerga in de Arubaanse geschiedenis wel nauwelijks zal kennen. Boven Oranjestad barstte omstreeks twaalf uur een zeer zware donderbui los, gepaard met een ware wolkbreuk. Het water viel neer als een gordijn en was al spoedig niet meer te stuiten. Dammen en duikers werden weggeveegd en de mens stond hier hulpeloos. Terwijl wij dit schrijven is het vrijwel zeker, dat er geen persoonlijke ongevallen zich voordeden en dat kan als een wonder worden beschouwd. De materiële schade is echter zeer groot.

Ofschoon de bui slechts enkele uren duurde, werd het al spoedig duidelijk, dat er voor tal van wegen gevaren ontstonden. De politie alarmeerde daarom de Gezaghebber en de verschillende hoofden van dienst en er werd bealoten direct een extra ploeg politiemensen op te roepen. Ook DOW, de electriciteitsmaatschappij en de waterleiding werden gealarmeerd en al spoedig kwamen de eerste berichten over overstromingen binnen.

In Oranjestad was het de firma Fuchs en Gelstein, welke het eerst alarmeerde. Het bleek dat bij Noord de dammen het vrijwel alle hadden begeven en een stroom

dikke bruine modder stroomde naar de stad toe. De duiker tegenover het huis van de Gezaghebber kon het water maar nauwelijks verwerken en de straten van Oranjestad kwamen hierdoor blank te staan. Overal stroomden rivieren. Rancho en de omgeving van de opslagplaatsen van Aruba Trading Company stroomden onder.

**DE BLIKSEM**  
De bliksem was zeer hevig, maar richtte praktisch geen schade aan.

Voor zover wij konden nagaan, bleef het elektrisch net vrijwel overal intact en inslag werd slechts gemeld bij par-

### MEER DAN 200 mm REGEN

Vanmorgen om 11 uur was er meer dan 200 mm regen gevallen. Om half 8 was de stand 176, zodat in de ochtend nog eens 24 mm regen viel.

ticulieren, waar de bliksem weinig of geen schade aanrichtte en in de telegraafzender op de Hooiberg. Ook deze schade kon spoedig worden hersteld, zodat het verkeer met ons zusterland praktisch niet was onderbroken.

**WEGVERKEER GESTREMD**  
Bij Parkietenbos werd de toestand critiek. Achter de garage van Ecury stond het water meer dan een meter hoog en tal van mensen kwamen in ernstig gevaar te verkeren. Er kwam pas lucht, toen de oprit van de grote stenen brug het begaf. De weg werd weggesleurd over een breedte van meer dan tien meter en door dit gat

stortte de vloed zich met onderdend geweld in zee.

Voor de omwonenden was hiermee het grote gevaar geweken. Het wegverkeer was natuurlijk meteen onmogelijk geworden.

Toch is dit alles voor de bewoners van Parkietenbos en, zoals later bleek, ook voor de bewoners van tal van andere buurten, niet zonder gevolgen gebleven. De huizen waren van binnen en van buiten met modder bedekt. Huisraad en meubilair werden grondig bedorven. In de woning van de heer Figaroa was een ravage aangericht. De familie kan haar bezit in huis praktisch als verloren beschouwen.

Het is nog niet zeker of de brug zelf het zal houden, of dat de peilers geheel zijn ondergraven en de brug later nog zal instorten. Indien dit echter niet het geval is, kunnen wij nog van geluk spreken, omdat dan tenminste tijdelijk, zeker op korte termijn, een voorziening is te treffen.

### SAN NICOLAS BLEEF GESPAARD

Een groot geluk was het nog, dat de bui niet het gehele eiland trof, maar dit keer San Nicolas en Savaneta geheel met rust liet. In ieder geval hielden de dammen het in die omgeving. Ook op de Yamanota bleven de pas na de buien der laatste dagen herstelde dammen het vrijwel overal houden. De grens van de bui schijnt juist achter het zwaar getroffen Santa Cruz te liggen.

### HULPDIENSTEN

DOW en de politie begonnen vanmorgen allereerst met het markeren met noodverlichting van de overstroomde plaatsen en bij de wegvernielingen. Later ging de politie er in een boot, die achter op een pick-up werd vervoerd, op uit om de roeien achter Santa Cruz en Tanki Leendert af te zoeken.

Het is wel zeker, dat op tal van plaatsen nog mensen geïsoleerd zitten. Vooral achter Paradera zijn de wegen onbegaanbaar, zodat de „politieboot“ de enige mogelijkheid was een onderzoek in te stellen en waar nodig hulp te verlenen.

Een ploeg van DOW veegde de startbaan van het vliegveld schoon, welke was overdekt met slib en stenen, zodat het ochtendvliegtuig, na het vegen, normaal kon landen.

Dakota lag verder geïsoleerd, doordat opnieuw telefoonlijnen

### NOOD

Verschillende gezinnen verkeren in een noodtoestand. Juist de minder kapitaalkrachtigen, die in de slechtste huizen wonen, werden getroffen.

Waar Aruba altijd weer met gulle hand hielp, als er nood bij anderen was, is het zaak ook nu zo spoedig mogelijk een hulpactie in te zetten. Wie geeft het voorbeeld?

uitvielen. Van groot nut was opnieuw de politiemobiliteit, die dit keer de verschillende verbindingen onderhield. Hierdoor was het voor de waterleidingdienst, DOW, de telefoon en Elmar mogelijk op de hoogte te blijven van de toestand in de verschillende districten. De mobiliteit heeft in deze nacht zeker zijn geld opgebracht. Zonder deze verbinding zou de toestand heel wat hope-lozer zijn geweest.

**De mobiliteitsverbinding was daarom ook van een zo groot belang, omdat men hierdoor tijdig kon waarschuwen, waar het gevaar ontstond. Dit was wel nodig, daar het aardedonker was en de weg voor degenen, die gedwongen op pad waren, levensgevaarlijk was. Doordat tijdig gemeld kon worden, werd door de actieve politie en DOW tijdig een waarschuwingsslicht op de bedreigde plaatsen aangebracht. Dokter Rouwendal ontsnapte aan groot gevaar en was bijna in een val gereden.**

De Gezaghebber nam persoonlijk de leiding van de hulpdiensten.

### Feestdagen volgens Arbeidswet

Met de Zondag worden gelijkgesteld, de Nieuwjaarsdag, de Goede Vrijdag, de Christelijke 2e Paasdag, de Hemelvaartdag, de Christelijke 2e Pinksterdag, de dag waarop de verjaardag van de Koningin officieel wordt gevierd en de 1e en 2e Kerstdag.

De ravage op Santa Cruz is enorm. De eerste berichten over het bezwijken van dammen kwamen van de Heer Kwartsz Senior en terwijl de Politie daar bezig was, kwam er een melding binnen, dat het gezin Rasmijn in gevaar verkeerde.

Gelukkig konden burelen en de Pastoor te hulp snellen en konden alle leden van het 10 kinderen rijke gezin Rasmijn worden gered. Dwars door de woning bewoog zich een modderstroom met een hoogte van 1.20 meter. De modderbrui voerde alles mee, wat in zijn weg kwam en de familie is alle meubilair en alle lijfgooderen kwijt.

Bij de duiker op de weg van Santa Cruz naar Piedra Plat werd de toestand eveneens critiek. De duiker kon de enorme waterval niet meer verwerken en al spoedig werd alles gevaarlijk ondermijnd. Het duurde niet lang of het wegdek en een deel van de duiker stroomden weg. Alles werd finaal tot puin geslagen. Ook hier werd het wegdek over een lengte van enkele tientallen meters weg geslagen.

Een bijzonderheid is nog, dat dr. Tromp, die vlak bij de duiker woont, vermoedelijk de laatste is geweest, die de brug passeerde. De natuur werkte normaal voort... en in deze wolkbreuknacht werden op Santa Cruz twee babies geboren... Dr. Tromp passeerde met een patient de duiker, op weg naar het hospitaal, en toen hij korte tijd later terugkeerde, was de duiker verdwenen...

Ook op andere plaatsen rond Santa Cruz bezwaken de dammen en landwegen..... Toch bleef Santa Cruz, nadat de brug bij Parkietenbos was bezwaken, de enig mogelijke verbinding om het verkeer tussen San Nicolas en Oranjestad gaande te houden.

Op de weg van Oranjestad naar Santa Cruz stonden enorme plassen, maar voorzichtig rijdend kwamen de meeste auto's er echter nog door.

Toen tegen achten nieuwe zware regenbuien begonnen te vallen werd deze verbinding echter al spoedig onbegaanbaar. De rooi voor de Hooiberg voerde een hoeveelheid water af, welke een ri-

### MEDELEVEN OP CURACAO

Op Curacao hield het weer zich goed. Vanmorgen om 6 uur barstte er ook boven dit eiland een donderbui los, aldus meldt onze correspondent, maar ze was van korte duur en had geen ernstig karakter. Toen de berichten uit Aruba binnenkwamen trokken deze zeer de aandacht.

Het medeleven was algemeen. Vanmorgen om 11 uur werd ook de waarnemend Gouverneur, Mr. Valk, verwacht. Mr. Valk werd door de Gezaghebber afgehaald en stelde zich op de hoogte van de toestand.

vier vormde welke tenminste voor personenauto's en kleinere trucks te sterk was. Heel grote trucks probeerden het nog, nadat zij door de Politie werden gewaarschuwd dat dit op eigen risico gebeurde.

Gevaarlijk werd vanmorgen tegen 9 uur de toestand bij de duiker ter hoogte van het Shell station op Santa Cruz, waardoor ook die verbindingsweg met San Nicolas gevaar liep. Het was toen niet te voorspellen of deze duiker het zou houden.

Zo kwam langzamerhand alle verkeer met San Nicolas geheel tot stilstand.

Ook de rooi bij Prikichi is vannacht praktisch geheel weg gespoeld. Een groot geluk was het dat de dam achter het Trappersveld het ten dele hield. Indien deze geheel was weggeslagen, was het gevaar voor de dam achter de R.K. Kerk van Santa Cruz nog groter geworden. Nu ontstonden slechts enkele grote gaten.

### POLITIEBOOT VASTGELOPEN

In de loop van de ochtend is de politieboot, die de roeien bevoert achter Paradera, vastgelopen. Vermoedelijk zit de boot in de buurt van de steenbreekinstallatie op de Canashito.

### RADIO DEED WEER GOEDE DIENST

Voor Voz di Aruba trof het wel bijzonder ongelukkig dat op de eerste dag dat de geregelde uitzendingen zouden beginnen, de apparatuur door blikseminslag bleek gestoord te zijn.

Radio Kelboom kwam echter omstreeks half 7 in de lucht en kon al spoedig de eerste berichten doorgeven.

Wat de storing betreft van Voz di Aruba, kon men ons mededelen dat deze vermoedelijk tegen 12 uur hedenmorgen verholpen zou zijn.

### LAATSTE BERICHTEN

#### TELEFOON ORANJESTAD—SAN NICOLAS HERSTELD

De telefoonverbinding tussen San Nicolas, Lago en Oranjestad is weer hersteld.

#### WEGVERKEER WEER MOGELIJK

In de loop van de ochtend werd het ook weer mogelijk via Santa Cruz per auto van San Nicolas naar Oranjestad te komen. De grotere trucks gingen ook door de overstroomde rooi achter de Ecury garage.

#### ROOMMUUR VERNIELD

Het water heeft de roommuur en de daarin gelede riolering ter hoogte van het Esso Service Station van Ruiz aan de Maria Christinastraat vernield.

#### MAN DOOR STROOM GETROFFEN

De Heer Bermudez van Madiki kreeg vanmorgen, toen hij in zijn overstroomde woning binnenkwam op het moment, dat hij zijn ijzeren ledikant aanraakte een elektrische schok. Daar hij zelf tot het middel in het water stond, kwam de schok hevig aan en raakte hij onder meer in „shocktoestand“. In vrij ernstige toestand is hij in het Lago hospitaal opgenomen.

### WATERLEIDINGNET GESTOORD

Het waterleidingnet is op tal van plaatsen kapot. Er is veel schade, zoveel, dat men nog niet kan overzien hoe veel tijd de herstellingswerkzaamheden in beslag zullen nemen.

De grote leiding van de distilleerinrichting naar Oranjestad is vernield en momenteel is de enige verbinding nog via de te smalle pijp voor de gehele toevoer langs de Hooiberg. Ook deze ligt intussen op tal van plaatsen in een modderstroom en het kan nog niet worden voorzien of deze het zal houden. Indien ook deze leiding het begeeft, zit Oranjestad geheel zonder aanvoer van water.

Vannacht ging tengevolge van de verschillende lekkages zeker een duizend ton water verloren. Verschillende netgedeelten moesten geheel worden afgesloten.

Het hoofd van de water-

voorzieningsdienst heeft vanmorgen bovendien moeten besluiten Oranjestad voorlopig op rantsoen te stellen. Daartoe zal de leiding van 11 tot 12 uur worden geopend; en verder gesloten blijven.

San Nicolas blijft normaal aangesloten.

De Watervoorzieningsdienst verzoekt een ieder zich aan de volgende regels te houden:

1. Wees zo zuinig mogelijk met water. Er kan niet worden voorspeld, wanneer alles weer normaal zal zijn.
2. KOOK AL HET DRINKWATER. Door de lekkages en noodreparaties veel niemand in hoeverre het water thans is verontreinigd.
3. Bel bij storing de dienst NIET op. Men kan momenteel geen particulieren helpen. Eerst moet het hoofdnet worden hersteld.

### DE BLIKSEM SLOEG IN!

OP SAVANETA

MAAR....

GEEN GEVAAR, WANT NEN WAS DAAR!

DE NIEUWE EERSTE NEDERLANDSCHE N.V.

Voor AL Uw verzekeringen

BETER EEN TELEFOONTJE HEDEN, 1176, 1337, 1978,

DAN EEN ONVERZEKERDE SCHADE MORGEN

### PHILIPS aantrekkelijke Tafelradio-gramfoon HX 538 A



- Vol-automatische platenwisselaar, geschikt voor alle soorten platen.
- 6 buizen met 9 functies.
- 4 golfbereiken.
- Super „M“ luidspreker 7".
- Ingebouwde Ferroceptor.
- Baschakelaar.
- Continu hoge tonenregelaar.

PRIJS f 465.—

MAAR....  
WIJ BETALEN U f 65 TERUG  
bij inlevering van Uw oude radio,  
ongeacht merk of ouderdom  
10% KORTING BIJ CONTANT

Ook op gemakkelijke betalingsvoorwaarde

ORANJESTAD

Palais Royal

SAN NICOLAS



## Nederlands-Chileense samenwerking op technisch gebied

DEN HAAG - Deze dagen is op verzoek van de Chileense regering een studiegroep van de I.C.E.M. (Intergovernmental committee for European Migration) onder leiding van de Nederlander dr. Lucas J. van Dijk naar Chili vertrokken. Deze missie zal een zestal maanden in Chili verblijven, teneinde een studie te maken van de mogelijkheden tot emigratie naar en vestiging in Chili.

Behalve dr. Van Dijk, Rijksconsulent voor grond- en pachtzaken maken van het team deel uit de Nederlander J. W. Wellen, secretaris van de katholieke boerenbond, en de Deen Hans Scavennius.

De Chileense regering heeft de bedoeling een groot immigratieplan te verwezenlijken, teneinde de vestiging van boeren in het land te bevorderen. Het plan voorziet ook in de vestiging van kleine gemeenschappen van landbouwers, in dezelfde tijd waarin het plan op lange termijn zal worden ontwikkeld. Een van de eerste dezer laatste projecten zal de vestiging zijn van vijftig Nederlandse gezinnen in Longavi, in de centraal gelegen Chileense provincie Linares.

Verwacht wordt, dat de stu-

diegroep een kolonisatieplan aan de Chileense regering zal voorleggen, dat kan worden uitgevoerd in het vijfjarenplan der regering voor agrarische ontwikkeling.

In het rapport der studiegroep zullen aanbevelingen worden gedaan met betrekking tot de Chileense gebieden, die het meest voor vestiging zijn geschikt, de productiemogelijkheden in die gebieden, de mogelijke markten, de publieke werken, de geraamde kosten per kolonist en de begroting ter verwezenlijking van het plan.

Het rapport zal worden overhandigd aan de belanghebbende Europese regeringen en de bankinstellingen, die in staat zullen zijn de verschillende projecten te financieren.

Volgens een onlangs door de Wereldbank en de F.A.O. (Voedsel- en Landbouworganisatie) gezamenlijk gepubliceerd rapport, kan Chili zijn land, dat onder cultuur gebracht is, met 1.25 miljoen acres uitbreiden. Bij modernisering van de landbouwmethoden zou de voedselproductie van deze republiek met 38 procent kunnen worden vermeerderd.

## Culturele samenwerking

AMSTERDAM - In het „Vrije Volk” lezen wij onder de titel: „Cultureel samenwerken” het navolgende:

„Het jaarverslag 1953 van de Stichting Culturele Samenwerking is in dezelfde week gepubliceerd als de begroting Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen, waar in wordt voorgesteld de subsidie aan deze instelling op 2.370.000 gulden te brengen.

Wie had gemeend dat de toelichting op deze begrotingspost iets zou weerspiegelen van alle rumoer dat er in het afgelopen jaar rond de Stieusa (en niet minder in de Stieusa) is geweest, wordt teleurgesteld. De minister merkt slechts op dat een verhoging van zeventig duizend gulden nodig is in verband met de gestegen kosten van levensonderhoud in Indonesië.

Geen woord over de uitbreidingsvoorstellen van de Stieusa zelf, die zeker financiële consequenties zouden hebben. Geen woord ook over mogelijke financiële gevolgen van het rapport, dat de minister kortgeleden over organisatie en werkwijze van de Stieusa heeft laten opstellen na dat de harmonie der sferen in deze instelling door een half geslaagde paleisrevolutie grondig was verstoord.

Als basis voor de begrotingsdebat, heeft de begroting zelf dus geen enkel aanrijpingspunt. Dit ligt dan misschien wel in het jaarverslag, waarvan wij de inhoud bij verspreiding hebben weergegeven, en in het reorganisatieplan dat de Stieusa enige tijd geleden bij Buitenlandse

Zaken en O., K. en W. heeft ingediend.

Uit het eerste blijkt, dat de samenwerking met Suriname en de Antillen na de beginmoeilijkheden nu een gunstige loop heeft genomen, een mening, die men in de Westindische pers ook terug kan vinden. De samenwerking met Indonesië echter is nog steeds niet voldoende op gang gekomen. Het rapport noemt de voor de hand liggende moeilijkheden, waarvan de politieke niet de minste zijn. Maar het zwijgt over de factor, die ligt opgesloten in het feit, dat de Stieusa zelf voor Indonesië de juiste aanpak niet heeft kunnen vinden.

In Suriname en de Antillen zijn culturele centra en verwante instellingen aanwezig, die door de Stieusa slechts gestimuleerd en (deels) gefinancierd behoeven te worden. De omstandigheden zijn de Stieusa gunstig gezind. Maar ten aanzien van Indonesië, waar dergelijke gunstige omstandigheden ontbreken, heerst er in de boezem van de Stieusa allermest overeenstemming over de methode der culturele samenwerking.

Nu is dan voorgesteld het werk van de Stieusa uit te breiden, in de eerste plaats tot de landen die aan de luchthaven Amsterdam-Dijkart liggen. De vraag is niet of georganiseerde culturele samenwerking met het Nabije, Midden- en Verre Oosten nuttig en nodig is. De vraag is of deze samenwerking van de Stieusa zou kunnen uitgaan.

Laten wij de bezwaren tegen het huidige apparaat van de Stieusa (bij voorgaande gelegenheden door ons al duidelijk genoeg in het licht gesteld) buiten beschouwing, dan nog blijft het hoofdbezwaar gelden: de Stieusa heeft in alle jaren van haar bestaan nog niet kunnen bewijzen, dat zij de juiste wijze van culturele samenwerking met een niet Nederlands gebied heeft gevonden. Het zou een te sekhone verwachting zijn dat zij deze steen der wijsheid voor landen als Perzië of India plotseling wel zou weten te vinden.

Misschien heeft het voorstel van de Stieusa toch een stoot gegeven. Er is aanleiding tot meer coördinatie in het werk dat de vertegenwoordigers van Buitenlandse Zaken, Instituut voor de Tropen, Wereldomroep, Afrika-Instituut, universiteiten en dergelijke reeds doen. Maar dan zal een onderzoek van de mogelijkheden toch niet in het wankelend kader van de Stieusa verriicht kunnen worden.

## Grote uitverkoop

VAN

GRAMOFOONPLATEN

waaronder vele van Antilliaanse muziek bij

ORANJESTAD BAZAAR

Waterweg No. 3 - Oranjestad

der ervaring lerende, zijn gedachten en gedragingen laat beheersen door gevoelen van haat en wrok jegens ganse naties of rassen van wege de daden van een tyran, door wie zij zijn misleid, gekweld en onderworpen. In gemeenschappen, waarvan de organisatie ten top is gedreven, worden vele miljoenen gewone mannen en vrouwen door de gebeurtenissen en 't Gezag meegesleurd en door het gevoel, dat zij hun land niet in de steek kunnen laten", aldus Sir Winston Churchill.

In zijn rede tot het Conservatieve Partijcongres te Blackpool, waarschuwde Churchill nog, dat, indien Amerika zich in isolatie zo terugtrekken, geheel Europa zo bloot staan aan communistische onderwerping. Hierdoor zou ook Groot-Britannië, „ons vermaard en geliefd eiland, ten dode en tot vergaan" gedoemd zijn. Er wordt, zo zei de 79-jarige Premier, in de Verenigde Staten reeds „niet weinig gepraat" van een terugkeer naar het isolement van de „vesting Amerika".

Churchill sprak echter de overtuiging uit, dat de leidende kringen in Amerika, ongeacht hun politieke richting, dat streven zullen weten te weerstaan.

Churchill zei, dat hij sinds de dood van Stalin de hoop had gekoesterd, dat zich in Rusland een nieuwe zienswijze zou baanbreken „een nieuwe hoop op vreedzame coëxistentie met de Russische natie". „Het is onze plicht met geduld en moed ons ervan te vergewissen, of deze kans bestaat of niet. Zolang ik leef en daarvoor de kracht heb, zal ik in dit streven volharden". Nochtans, achtte hij de Russische houdingen ten opzichte van Duitsland en Oostenrijk niet bemoedigend. „Er is één risico, dat wij nimmer moeten nemen", aldus Sir Winston. „Onze politiek wil vrede door kraeht. Wij moeten nimmer bewust of onbewust het risico lopen door zwakte te worden onderworpen".

Met betrekking tot de Londense overeenkomsten om Duitsland op te nemen in de Westerse defensie, zei Churchill: „Ik ben er vast van overtuigd, dat deze overeenkomst een monument en een mijlpaal zal blijken te zijn op onze weg naar vreedzame coëxistentie".

## Airconditioning is niet duur U SLAAPT 5 KWARTIER IN EEN UUR . . .

N.V. ELMAR



Baby has improved a great deal . . . on

## LACTOGEN

You can see steady progress when Baby is put on Lactogen. Growth is solid and healthy, bone is dense, flesh firm, nerves steady, because Lactogen nourishes thoroughly and quickly.

Lactogen is pure, fresh, full-cream modified dried milk, with extra cream and natural milk sugar added, made in all important respects exactly like breast-milk.



LACTOGEN the better milk for babies

BEL 1282

VOOR EEN ABONNEMENT

OP DE ARUBAANSE COURANT



PRINCE ALEXANDER, 30, of Yugoslavia, and Princess Maria Pia, 20, daughter of former King Umberto of Italy, who fell in love while on the recent royal cruise of the King and Queen of Greece, are shown after their engagement was announced in Geneva, Switzerland. The prince is now a pilot for a British Airways concern. (International)

## CHURCHILL BLIJFT TOUWTJES IN HANDEN HOUDEN

Waarschuwend woord tot

Frans politici

BLACKPOOL - Premier Churchill heeft vandaag zijn lang verbeide rede tot het nationale congres van de Conservatieve Partij, te Blackpool bijeen, gehouden. Hij betoogde, dat zijn regering de Britse nationale soevereiniteit heeft hersteld. „Wij bouwen de kostbare reserves weer op die drie jaar geleden in een onrustbarend tempo wegvloeiden", zei hij. „Wij betalen weer voor onze kost en zijn bezig de dollarleningen, die onze voorgangers afsloten, af te lossen. Er gaat een nieuwe geest van vertrouwen en ondernemingslust door het land", aldus Churchill.

Churchill zei in de ganse bestuursperiode der Conservatieven van mening te zijn geweest, dat Groot-Britannië en „ook de sidderende wereld behoefte hebben aan een adempauze". „Het is niet de tijd voor heftige ideologische beroeringen" aldus spreker. De productieve krachten, die thans aan het werk zijn, zij het alleen gegund zich te ontplooiën en te gedijen in een kalme en gezonde atmosfeer om voor allen materiële welvaart te scheppen in een mate, die nimmer binnen praktisch bereik is geweest".

Sir Winston sprak er zijn spijt over uit, dat Clement Attlee, de socialistische oppositie-leider, niet meer succes geboekt heeft

op zijn reis naar den vreemde. Churchill oordeelde het buiten kijf, dat de politici zich verschillende opmerkingen hadden laten ontvallen, waarbij de Britse positie niet gebaat was, „maar het verheugt ons allen, dat zij veilig terug zijn, en wij hopen, dat het hun de volgende keer beter ga", aldus Churchill.

„Vreemde landen, die ons vriendschappelijk en niet zo vriendschappelijk gezind zijn, dienen te beseffen, dat er een kern van kracht en eenheid loopt door ons eilandelijk volk en door het Britse gemeenbest, waarop men zich in alle moeilijkheden en bezorgdheden van deze tijd kan en moet verlaten".

Churchill kondigde de volgende richtlijnen en doelstellingen van de Conservatieve Partij af: „Wij zijn voor het behoud van de vrijheid, zowel nationaal als individueel, ingevolge de beproefde Wetten en gewoonten van ons eiland. Wij gaan ervan uit, dat het volk meester is van de Staat en niet de Staat meester van het volk".

De Premier deelde mede, dat de ouderdomspensioenen de voornaamste kwestie zullen vormen van de volgende zitting van het Parlement. Hij verklaarde, dat de vroegere Labour-Regering, „hoevel zij zoveel geld uitaf en zich opwierp als de brengster van een collectivistisch utopie", aan het lot der ouden voorbijging. „Hoevel de Socialistische Regering Groot-Britannië bijna in een bankroet stortte, in haar jacht naar hersenschimmig nationalisme en andere vormen van aardnoten, liet zij deze rampspoed aan hun voeten de vrije loop", aldus Churchill.

Zijn aandacht richtend op de buitenlandse politiek, zei Churchill: „Gedreven door communistische propaganda, wordt door een groot deel van de socialistische partij pogingen in het werk gesteld om, ter verkrijging van stemmen en populariteit, de gevoelen van verbittering en woede te doen herleven en op te zwepen, welke de verschrikkelijke gruweldaden, waarvan Hitler de oorzaak en drijfveer was, in ons allen hebben opgewekt. De grondslag en het hoofddoel van de Britse en Amerikaanse constituties, en in feite van de Franse constitutie - is zich te behoeden van een overheersing door dictators of oligarchieën. Dit is niet langer ons afzonderlijk Brits probleem. Wij hebben er meer. Doel de misdaden en feiten van volken staan afzonderlijk en op totaal verschillende voet dan de misdaden, die in hun naam worden bedreven door dictators, waarvan de dwingelandij van hun persoonlijke wilskracht wordt verkregen door geweld en bestendigd door vrees", aldus Churchill. „Het zou voor het menselijk ras rampzalig zijn, indien het, de harde lessen



German Border Police, regarded in some quarters as a nucleus of a new German army, are shown conducting maneuvers in the northern section of their country. About 2,000 of a 12,000 man force are participating. At top, a patrol moves across an open terrain and, at bottom, a camouflaged jeep patrol starts on a tour.

## WHAT A BIG DIFFERENCE...



'VASELINE' HAIR TONIC MAKES!



Vaseline Hair Tonic makes your hair look handsome and healthy - and keeps it looking that way. Economical, too... you need only a few drops a day! Try it and see for yourself!

Vaseline is the registered trademark of The Upjohn Company, Kalamazoo, Michigan, U.S.A.

GUARANTEED FLUFFY! Uncle Ben's RICE

## Zij kunnen mij hiervan niet beschuldigen!



Het resultaat van proeven in gezaghebbende tandheelkundige literatuur gepubliceerd toont, dat poetsen van de tanden direct na het eten met COLGATE TANDPASTA TANDBEDERF HET BEST TEGENGAAFT!

Onderzoekingen door vijf leidende Amerikaanse universiteiten hebben aangetoond, dat het poetsen van de tanden direct na het eten volgens de Colgate methode tandbederf het best tegengaat! Beter dan elk mondhygienisch middel, dat heden ten dage verkrijgbaar is!

GEBRUIK COLGATE TANDPASTA

- Om uw adem te reinigen
- Terwijl U uw tanden schoon houdt -
- En helpen tandbederf tegengaan!

Ja en een onderzoek van twee jaar heeft aangetoond, dat Colgate methode, meer tandbederf voor meer mensen is tegengegaan, dan ooit te voren in de geschiedenis van tandpasta! Geen ander tandpasta beschikt over bewijzen van zulke resultaten - de beste resultaten ooit door een tandpasta soort bekendgemaakt!



COLGATE BIRRON DENTAL CREAM



## Schoonheidskoningin van moord op rijke echtgenoot verdacht

Voor het gerechtshof te Brussel is onder enorme publieke belangstelling een proces aan de gang, dat onweerstaanbaar herinnert aan de drama's van de geldzuchtige burgerij, die de Franse auteur Honoré de Balzac in zijn romans heeft behandeld.

Beklaagde is de vroegere schoonheidskoningin Elizabeth van Praet — Michielsens, die ervan wordt beschuldigd haar schatrijke echtgenoot te hebben doodgeschoten.

De 53-jarige vrouw, die geheel en al een zonderlinge is geworden, ontkent niet, maar beweert dat zij zich niets kan herinneren van wat er op 31 Januari 1953 gebeurde, omdat zij slaapwandelaarster is.

Elizabeth Michielsens, de dochter van een stukadoor in Brussel en later als stenotypiste bij een groot ingenieurs-bureau werkzaam, waagde in 1920 haar kans bij een schoonheidswedstrijd. Zij won en kon als schoonheidskoningin van de Belgische provincie Limburg in Parijs aan een internationale wedstrijd deelnemen.

Op de terugweg naar Brussel ontmoette zij in de trein een Brussels edelman, ridder André van Praet. De kennismaking viel goed uit en enige tijd later werd de mooie Dolly (zoals zij genoemd werd) mevrouw Van Praet. Uit het huwelijk werd een zoon geboren.

Ridder Van Praet was zeer rijk; thans wordt zijn vermogen officieel op 25 miljoen franc geschat maar er wordt beweerd dat het driemaal zo groot is.

Mevrouw Van Praet heeft er niet weinig toe bijgedragen dat het fortuin van haar man zo groeide.

Zij was een slimme zakenvrouw en belegde het geld in winstgevende ondernemingen. Ridder Van Praet liet zijn vrouw begaan en schonk het volste vertrouwen in haar. Maar mevrouw Van Praet werd steeds schraapzuchtiger.

Zij liet het grote huis in Brussel verwaarloosd liggen, want dienstpersoneel wilde zij niet nemen. Tenslotte groeide een conflict, deels door een voorgenomen huwelijk van de zoon, deels doordat twee bankinstellingen het fortuin wilden beheeren en de echelieden elk een andere bank hadden.

### GELDKWESTIES

Tegen het huwelijk van de zoon was mevrouw Van Praet gekant.

## Overstromingen in Salvador

SAN SALVADOR. Verscheidene duizenden personen in Oost El Salvador zijn dakloos geworden tengevolge van overstromingen, die door de hevige stormen en regens die sedert een week woeden, veroorzaakt. Vooral de Departementen Usulután en San Miguel zijn getroffen. De regens duren bijna in het gehele land voort.

## Marian Anderson in de „Met“

NEW YORK. De bekende Negerzangeres Marian Anderson, heeft een contract getekend voor het seizoen 1954-55 aan de „Metropolitan Opera“ in New York. Zij zal de rol van Ulrica in „Bal Masqué“ van Verdi vervullen. Dit is de eerste maal dat de gekleurde lyrische artieste aan de Metropolitan Opera verbonden zal zijn.

## Moeder van Heilige overleden

ANCONA. Mevrouw Assunta Goretti, die aanwezig was bij de heiligverklaring van haar twaalfjarige dochtertje Maria Goretti door Zijne Heilichheid de Paus in het Heilig Jaar 1950, is vandaag op 88-jarige leeftijd te Corinaldo overleden. De Heilige Maria, wier stoffelijke resten thans in een speciaal monument te Nettuno rusten, werd in 1903 bij het zich verweren tegen een poging tot verkrachting, vermoord.

VATICANSTAD. Z. H. Paus Plus de twaalfde zal aanstaande Dinsdag over de radio twee boodschappen richten tot de katholieken in Spanje en Uruguay bij de sluiting van de nationale Mariële congressen te Zaragosa en Montevideo.

## Prof. voetbal

UTRECHT. Naar vernomen wordt, zou tijdens een conferentie tussen het bestuur van de K. N.V.B. en dat van de vereniging van eerste klassers, waarbij verschillende vraagstukken, welke momenteel de Nederlandse voetbalwereld beroeren, punten van bespreking uitmaakten en waarbij veel onderling begrip bleek te bestaan voor de diverse problemen, overeenstemming zijn bereikt om het daarheen te leiden, dat op korte termijn een bondssectie zal worden gesticht, welke speciaal zal worden belast met de regeling van het semi-profvoetbal in Nederland.

## Vissersschepen op Noordzee vermist

DEN HAAG. Gisteren tot het vallen van de duisternis heeft een Harpoon van de Marine luchtvaart dienst vruchteloos gezocht naar vermiste vissersschepen uit Urk en Den Helder. Het zoeken is thans opgegeven. Aangenomen moet worden, dat alle opvarenden van beide schepen om het leven zijn gekomen.

## KLM - toeristenklasse naar Europa

Met ingang van 3 October heeft de KLM ook de toeristenklasse geïntroduceerd op haar z.g. mid-Atlantische dienst naar Europa. Dit is de dienst, die met Super Conquies wordt uitgevoerd via de route Curacao - Port of Spain - Santa Maria - Lissabon - Zurich of Frankfurt a.M.) naar Amsterdam. Er bestond hierin een behoefte in verband met de toeristenklasse die wel op de Europa-dienst via Montreal ingevoerd was, maar nog niet op de z.g. Zuidelijke routes. De prijs zal dezelfde zijn als die „via de Noord“, met een besparing van US \$169,- op een retourreis naar Amsterdam. De KLM verwacht een grote toeloop op deze diensten, die een enorme populariteit hebben verworven op de noordelijke routes. Omstreeks een half jaar

geleden heeft de IATA toestemming verleend tot het invoeren van deze klasse over de mid-Atlantische routes per 1 October 1954.

De KLM is de eerste van alle Luchtvaart-Maatschappijen, die deze goedkope diensten invoert langs deze routes.

In begin November hoopt de KLM ook op de z.g. „Zuidelijke route“ naar Europa (via Paramaribo, Santa Maria, Lissabon, Madrid, Nice, Amsterdam) de toeristenklasse in te voeren op de DC-6B vliegtuigen, die op deze route zijn ingezet.

Buiten deze goedkope klassen zal per 1 November de jaarlijks terugkerende „Off-Season“-ingaan, die een verlaging van de passagieprijs naar Europa over de hele linie betekent.

## KLM - „busdiensten“ Amsterdam - New York

De Heer De Jong, het Hoofd van de Afdeling Vervoer en Verkoop van de KLM in de Verenigde Staten heeft tijdens een vergadering medegedeeld, dat de KLM als eerste Luchtvaart-Maatschappij een deel van haar Zomerdienst-regeling 1955 bekend maakt.

Deze bekendmaking houdt in, dat met ingang van 1 Mei 1955

dagelijks 3 diensten per dag tussen New York en Amsterdam v.v. zullen worden uitgevoerd. Lachend vergeleek de Heer De Jong deze frequentie met een busdienst waarbij je op de volgende dienst kunt wachten, als je de vorige machine gemist heeft. Al deze vluchten zullen worden uitgevoerd met de luxe en snelle Super Constellations en Constellations.

## Zuivering in de Vereniging „Ons Suriname“

AMSTERDAM. Het hoofdbestuur van de vereniging „Ons Suriname“ heeft de bestuursleden van de afdeling Zuid-Holland mr H. Rijk van Ommeren, Simon Sanchez en H. P. Verhagen geroepen wegens (naar bewering van het hoofdbestuur) misleiding van het publiek en aantasting van de goede naam der vereniging.

Zoals bekend, gaf de afdeling Zuid-Holland op 24 Mei j.l. een verklaring uit, waarin de afdeling zich distancieerde van het manifest der samenwerkende Surinaamse organisaties in Nederland bij de aankomst van de Surinaamse delegatie-leden ter R. T.C. De afdeling Zuid-Holland verklaarde, niettegenstaande zij door Sanchez vertegenwoordigd was bij de opstelling van het manifest, dat het standpunt der samenwerkende organisaties buiten haar medeweten zou zijn gepubliceerd.

DEN HAAG. De gevraagde door het A.N.P. verklaarden Van Ommeren, Verhagen en Sanchez, dat het roeymentsbesluit nietig was, omdat het in strijd zou zijn met het huishoudelijk reglement van „Ons Suriname“. Zij zeiden, dat er geen sprake was van misleiding of aantasting van de naam der vereniging, doch slechts van een serie misverstanden. De grondoorzaak van het geschil met het hoofdbestuur is volgens de genoemde drie heren, dat het hoofdbestuur van „Ons Suriname“ een politiek instrument wil maken, terwijl de afdeling Zuid-Holland zich op generlei wijze met de politiek wil inlaten.

## Opstand in Zuid-Tunesië

TUNIS. Franse soldaten hebben gisteren in een gevecht met de opstandelingen in Zuid-Tunesië 21 rebellen gedood. Twee Franse soldaten werden gedood.

## Surinaamse studenten geslaagd

AMSTERDAM. Ramon Mannes

## Duitse vakbonden tegen herbewapening

FRANKFORT. Het Westduitse verbond van vakverenigingen heeft vandaag een resolutie aangenomen, waarin een Westduitse bijdrage tot de Westerse defensie wordt afgewezen, zolang niet alle mogelijkheden voor onderhandelingen over de Duitse eenheid zijn uitgeput.

Het verbond vergenwoordigt ruim zes miljoen werknemers. Slechts vier afgevaardigden stemden tegen de resolutie, waarin gezegd wordt, dat de Londense overeenkomsten West-Duitsland betrekken in een stelsel van machtspolitiek.

Een andere motie, waarin de onvoorwaardelijke verwerping van een bijdrage tot de defensie wordt geëist, werd afgewezen. Deze motie was ingediend door 180 der 391 afgevaardigden.

## Vluchtelingen-vraagstuk

NEW YORK. Bij de bespreking van het jaarlijkse verslag van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor vluchtelingen in de sociale commissie der V.N. heeft de Amerikaanse afgevaardigde voorgesteld een fonds in het leven te roepen ter bekostiging van noodhulp aan vluchtelingen en 't uitvoeren van projecten voor een permanente oplossing van het vluchtelingen-vraagstuk.

Hij deelde mede, dat de Amerikaanse regering het Congres om credieten zal vragen voor een Amerikaanse bijdrage aan het fonds. Als voorwaarden stelde de Amerikaanse afgevaardigde, dat de V.N.-hulp beperkt moet worden tot een tijdsverloop van ten hoogste vijf jaar, dat het aantal aan het fonds deelnemende landen groot zal zijn, dat de landen, waar vluchtelingen verblijven, zich in de eerste plaats verantwoordelijk stellen voor de vluchtelingen op hun grondgebied en dat zij de financiële verantwoordelijkheid voor de vluchtelingen op hun gebied na afloop van de periode van vijf jaar op zich nemen.

## De Kanaalkwestie

LONDEN. Van de zijde van het Engelse ministerie van buitenlandse zaken is de mening geuit, dat de overeenkomst tussen Engeland en Egypte over de ontruiming van de Suezkanaalzone door de Britse troepen zeer binnenkort te Londen zal kunnen worden getekend.

Slechts één of twee punten zouden nog geregeld moeten worden.



THESE BOYS were among 371 Greeks who arrived at the Austrian border station of Hohenau after being repatriated recently from Communist Czechoslovakia. Some 55 children were in the group. They said that retreating Communist guerrillas had rounded them up in Macedonia at the end of the Greek civil war in 1948.

en Waldo Heilbron zijn geslaagd voor respectievelijk de derde kuygraad (groene band) en de vierde kuygraad (oranje-band). Het Surinaams studenten judoteam ontving een uitnodiging van de Haagse Judoclub voor het spelen van enkele wedstrijden. De ontmoeting tussen de Haagse en Surinaamse studenten zal vermoedelijk in November plaats vinden.

## Uncle Sam versus Rode Beer

WASHINGTON. De Verenigde Staten hebben de Sovjet-Unie vandaag verweten „moedwillig“ te hebben gelogen over het neerschieten van een Amerikaanse bommenwerper van het type B-50 boven de Japanse Zee op 29 Juli 1954 en hebben een formele eis tot schadevergoeding ingediend ten bedrage van 2.785.492.94 dollars. Tezelfdertijd daagden de Verenigde Staten het Kremlin uit de zaak voor het internationaal gerechtshof te brengen, indien de communisten de verantwoordelijkheid zouden willen afwijzen.

De nota werd vandaag op het Russische ministerie van buitenlandse zaken te Moskou overhandigd. Afschriften ervan zullen onder de gedelegeerden naar de algemene vergadering der V.N. worden verspreid.

## Boksen

AMSTERDAM. Op 1 of 2 November aanstaande worden in Rotterdam bokswedstrijden gehouden, waarbij de Nederlandse middengewicht Leen Jansen zijn titel zal verdedigen tegen de Amsterdamer Jan Hagenaar. Zoals bekend gaan de partijen om de nationale titels in Nederland over 12 ronden van drie minuten.

## Electrische sleepboot

LONDEN. Te Moskou wordt een sleepboot gebouwd voor het Moskou-Wolga-kanaal, dat door electriciteit zal worden voortgedreven. Het heeft geen schoorstenen en zal de electriciteit van de wal krijgen door middel van elektromagnetische inductie, aldus radio-Moskou.



PRIME MINISTER Shigeru Yoshida of Japan waves from the deck of the liner Queen Elizabeth as he sails for Europe after a brief stopover in New York. With him is Renzo Sawada, Japan's permanent observer to the United Nations. The Japanese leader, who is on a 50-day tour, assailed Communist trade overtures as insincere. (International)

PARA ANTIGUO O MODERNO CATADOR.

# FUNDADOR

ES SIEMPRE LO MEJOR

Sea puro o en high-ball, Tome siempre COGNAC FUNDADOR el coñac que conforta y estimula. Producto exquisito de PEDRO DOMECQ. Casa fundada en 1730.

PARA CALIDAD DOMECQ

AGENTE: J. A. NIEUW



**NESCAFÉ**  
100% Pure Instant Coffee  
Better Flavor  
Cup after Cup!

# Rinso

WAST  
Witter! Vlugger!  
Gemakkelijker!

Wit goed wordt witter en bont goed fleuriger, als U Rinso gebruikt! 't Uiterst actieve Rinso-sop verjaagt het vuil—grondig en toch veilig—en maakt Uw wasgoed smetteloos schoon en fris. Wilt U vlug en gemakkelijk wassen? Houdt U van ware helderheid? Neem dan altijd Rinso.

Ideaal voor gebruik in wasmachines en ook voor de vaat!

**RINSO voor alles wat U wast!**

X-N 249 2-1225-30



## HORCAN HAZEL TA MENAZA JAMAICA AYERA

E horcan Hazel ta continua su curso pa West di Caribe cu bien-tun asina eligido cu e De-partamento di Marina Estados Unidos a hazi cu ta demasiado riscal pa hazi mas mamentu di observacion den su bicindario.

E horcan cu a hazi ta aumenta su forza cada dia mas for di Dia-luna pasá el cuminda, tin Ja-malca, Cuba y otro paisnan den Centre America hopi alarmá.

E ultimo boletín di noticia a anuncia cu e wowo dje horcan ta-bata hanja sumas na un distancia di 315 milja nautica Zuid di e isla Jamaica, y cu, si e sigi teno e mes un rumbo, probablemente

Jamaica lo worde azotá pa bien-tu-nan masha fuerte. Na 1951 Jama-lca a sufrí di un horcan, cua a cau-sa 148 morto y e a laga 25.000 persona sin dak. E autoridadnan Cubano a notifica tur e haafnan dje isla pa tuma medida di pre-caucion, no obstante cu e horcan ta hanja sumas actualmente na 850 milja nautica Zuid-Oosten di La Habana.

Tin posibilidad cu e perturbaci-on atmosferica lo laga sinti sum-tambe na Honduras, pais cu ta ainda no a recupera sumas for di e efectonan di e fuerte inundacion-nan reciente di e costa Noord.

## Reclassering

Tot leden van het Centraal College voor de Reclassering zijn be-noemd

Mr. W. H. Ariens, President v. h. Hof v. Justitie;

Mr. J. J. A. Ellis, Procureur-Generaal en Ds. C. Th. Steenstra;

Het lid de Heer Mr. W. H. A. riens is aangewezen tot Voorzit-ter en het lid Mr. J. J. A. Ellis als plaatsvervangend Voorzitter van het College;

Aan het College is als Secreta-riis toegevoegd de Heer Mr. J. E-leonora.

## Toename in con-sumptie van bevroren sinaasappelsap

In Amerika worden de blikjes bevroren orange juice steeds po-pulairder. Men schat dat het ver-bruik dit jaar 60.000.000 gallon zal belopen. Binnenkort komen er ook vers bevroren grapefruit part-je in blikjes van 10 ounces op de markt. Deze grapefruit krijgt nog een toevoeging van extra C vita-minen waardoor het een ideaal ontbijt-onderdeel wordt. Ook komt binnenkort de Tango-cocktail. Het is een mengsel van de geconcen-treerde sinaasappel en tangerine juices, met een weinig sap van limoenchi of citroenen.

Reeds op de markt en populair zijn verder de blikjes bevroren geconcentreerde lime en citroen-sappen.

## Bepalingen voor bakkers in Arbeidsbesluit

In het Landsbesluit wordt ver-staan onder BROODBAKKERIJ alle open of besloten ruimten, behorende tot een inrichting, waar ten behoeve van een onderneming brood wordt bereid of stoffen een daartoe strekkende bewerking ondergaan, voorzover in die ruimten al of niet voortdurend, met de broodbereiding verband houdende werkzaamheden worden verricht; BAKKERSARBEID alle werkzaamheden verricht in een brood-bakkerij, met uitzondering van die dienende tot bewaking of tot re-niging der inrichting, tot herstel-ling van ovens of werktuigen, die tot herstelling of onderhoud van gebouwen, alsmede die tot het stoken van een stoomketel, voor-zover laatstbedoelde werkzaam-heden worden verricht door een arbeider, die in de onderneming geen andere arbeid verricht dan het bedienen van een stoommach-ine of een stoomketel; BAKKER, een arbeider, die al of niet voortdurend in de onder-neming van een ander bakkersarbeid verricht.

De werktijd voor bakkers be-draagt ten hoogste 8½ uur per dag en 48 uren per week. De be-palingen van artikel 8 van de Ar-beidsregeling 1952 zijn ten deze niet van toepassing.

1. Het is verboden des Zondags bakkersarbeid te verrichten.

2. Indien een Zon- of feestdag onmiddellijk gevolgd wordt door een of meer andere Zon- of feest-dagen, mag op een dier dagen, ter keuze van de werkgever, bak-kersarbeid worden verricht.

3. Indien op de Goede Vrijdag bakkersarbeid is verricht, is het niet geoorloofd op een der beide Paasdagen deze arbeid te ver-richten.

Indien zich bijzondere omstan-digheden voordoen kan door de in de Arbeidsregeling 1952 genoem-de autoriteit schriftelijk en voor-waardelijk of onvoorwaardelijk vergunning worden gegeven, dat in broodbakkerijen wordt afgewe-ken van het bepaalde bij de voor-gaande artikelen, de Commis-sie ex artikel 21 vierde lid der Arbeidsregeling 1952 gehoord.

EN DE SCHOONHEID . . . In afwijking van artikel 8, mo-gen de werkzaamheden van kap-pers, barbiers en schoonheidspe-cialisten ook worden verricht op werkdagen tussen 18.30 uur en 21 uur.

Eveneens mogen schoonmaak-werkzaamheden worden verricht in winkels, kantoren en werk-plaatsen op dagen, welke geen Zondagen of daarmede gelijkges-telde dagen zijn, van 18.30 uur tot 24 uur.

## MUZIKALE FAMILIE IN SURINAAMS PHILHARMONISCH ORKEST

Signaleerden wij onlangs een familie-reunie in het voetbalteam van Robin Hood uit Suriname... ook het Surinaams Philharmonisch Orkest brengt vele familieleden samen. Wij troffen er van de fa-milie Snijders als musici in aan Vader Snijders en drie zoons...

Intussen is voor Robin Hood, dat de reis naar Aruba op eigen risico maakte, de regen een ernstige tegenslag. Als het zo door-gaat en de terreinen onbespeel-baar blijven, krijgen zij er de kos-ten niet uit. Het tournee naar Venezuela schijnt ook al niet door te gaan; men hoort van daaruit tenminste niets meer.

De 21ste moeten de spelers van Robin Hood terugkeren, daar de meeste leden hun vakantie niet kunnen verlengen.

## POLITIE NIET VOOR KIPPENJACHT

De eigenaar van de kippenfarm bij Bubali kwam assistentie vra-gen (leefst een man of 20) bij de Politie voor het opvangen van zijn kippen... Een verzoek waar-aan uit de aard der zaak niet kon worden voldaan.

Voor dit soort werkzaamheden organiseer men een eigen hulp-dienst, samen met burenen... De Politie heeft belangrijker werk te doen.

## HUIZEN ONTRUIMD

Op Bubali werden door de be-woners 2 huizen ontruimd. Het zijn de percelen Bubali 109 en 72, in de buurt van het kruispunt Bubali-Washington.

## Voetbal in Nederland

De uitslagen van de Zondag gespeelde voetbalwedstrijden der eerste klasse van de KNVB luiden als volgt.

Afdeling A  
Vitesse-Heerenveen 3-2; Haarlem-Blauw Wit 1-0; AGOVV-Enschede 1-1; Leeuwarden-VSV 1-0; DWS-Wageningen 5-0; Elinkwijk-HVC 1-0.

Afdeling B  
Zwolsche Boys-Go Ahead 3-3; Rigtersbleek-DOS 2-3; Stormvogels-Volewijckers 2-1; Heracles-Veen-dam 1-1; NEC-EDO 1-1; Enschede-Boys-Be Quick 5-1.

Afdeling C  
NAC-Excelsior 3-0; PSV-VVV 2-1; Xerxes-Willem II 0-2; BVV-Hermes DVS 2-1; Sittardia-Kerk-rade 5-2; Limburgia-RBC 3-0.

Afdeling D  
Sparta-Emma 3-3; Longa-Juliana 3-3; SVV-Eindhoven 3-0; Bleij-erheide-DFC 2-2; NOAD-Braban-tia 4-1; Feijenoord-MVV 4-2.

## UITSLAGEN BEROEPS-VOETBAL BOND

Twentse Profs-Fortuna 0-2; U-trecht-De Graafschap afgelaat; Rapid-Rotterdam 4-2; Venlo-Den Haag 0-0; Amsterdam-Alkmaar 2-1; Utrecht-Amsterdam 2-3 (vr.-schappelijk).

## "Three Bays Line",

## een der snelst groeiende transportmaatschappijen

Door het vertrouwen, dat een van 's werelds rijkste man-nen in de toekomst van Florida heeft, kreeg Miami er een snel groeiend bedrijf bij. Arthur Vining, voorzitter van de Raad van Commissarissen van de Aluminum Company of America, was al een van de grootste particuliere beleggers in Florida, toen hij nog een nieuwe scheepvaartonderneming aan zijn bezittingen toevoegde. Die nieuwe onderneming, de Three Bays Line, onderhoudt de geregeerde verbinding tussen de allerijkste Golfkust van Amerika, Miami en de Caraïbische eilanden en de onderneming is de zeven maanden van haar bestaan zo snel gegroeid, dat zij thans voor een crisis staat.

Die crisis bestaat hierin, dat gebleken is dat de havenfaci-liteiten van Miami niet meer voldoen aan het groeiend ver-keer dat deze maatschappij aanbrengt, zodat men Miami voor de keus heeft gesteld ofwel de havenfaciliteiten uit te breiden, of het verkeer van de Three Bays Line te verhuizen, die dan een andere thuishaven aan de kust van Florida zal zoeken, waarbij dan gedacht wordt aan de haven van Port Everglades.

Three Bays werkte tot nu toe met drie schepen van duizend ton. Verleden week werd aan de vloot een vierde schip toegevoegd. Dit schip, de "Jacks Bay", vervoert vooral bevroren levensmiddelen van Florida naar Venezuela, Aru-ba en Curacao. De "Jack Bay" is een omgevouwen mijnenvrager van de Amerikaanse marine, welke een der directeuren van de on-dernemering, Davis, na de oorlog kocht, met de bedoeling er een particulier jacht van te maken.

Het is thans omgebouwd en kan 30.000 vierkante voet aan vries-lading vervoeren. Het schip maakt iedere tien dagen een rond-reis. Directeur Nelson vertelde aan een verslaggever van de Mia-mi Herald, aan welk blad wij de gegevens voor dit artikel ontle-nen, dat aan de vraag voor dit soort vracht praktisch niet te vol-doen is. Men vroeg in de Antil-len en Venezuela om een weke-

lijke dienst, maar voorlopig kun-nen wij hieraan niet voldoen en moeten wij de tiendaagse dienst handhaven."

De toekomst van deze dienst is ongelimiteerd vanwege de poten-tialiteit van dit gebied en hij ver-volgde: „men schreeuwt er om het soort lading dat wij vervoer-en — wij kunnen niet genoeg aanvoeren."

Florida is het natuurlijke pro-ductiegebied voor deze landen.

De "Three Bays Line" vormt een logische aanvulling voor het bezit van Vining Davis, die aan landbouwgronden in Florida naar schatting 75.000 acres bezit. Ver-der heeft hij tal van ondernemin-gen in de Bahama-eilanden, waar onder een prachtig nieuw bunga-lowhotel, dat nagenoeg gereed is op Eleuthera.

Dit alles groeide uit een kleine onderneming, die hij in 1943 op-zette, welke enkele kleine scheep-

jes bezat, die de diensten tussen Florida en de Bahamas onderhielden.

In 1951 kocht Davis de mijnenvrager, die werd gebruikt voor het vervoer van bananen uit eigen plantages. Twee jaar later ging hij een vennootschap aan met ene Nelson en kon de maatschappij verder worden uitgebreid.

Nelson, die tijdens de Eerste Wereldoorlog diende bij de onder-zeebootvloot van de Ver. Staten, was na de oorlog tot 1928 eerste machinist op een koopvaardischip en radlaar in dienst van de scheep-swerf de Marine Basin Company, van welke onderneming hij nog altijd Directeur is. Tijdens de Tweede wereldoorlog rustte deze maatschappij alle mijnenvragers van de Amerikaanse Atlantische vloot uit.

Toen hij op een goede keer in Miami was voor zakelijke bespre-kingen, liet hij weten, wel geïnte-resseerd te zijn en daar te blijven, indien hij een maatschappij zou krijgen, die snelle vrachtschepen zou inzetten voor diensten op de Caraïbische eilanden. Zo kwam men tot de belangengemeenschap en thans is de "Three Bays Line" een onderneming, die grote befo-ten inhoudt voor de toekomst.

Nimmer tevoren heeft men het met geregeerde diensten vanuit Mi-ami geprobeerd, aldus Davis. On-ze maatschappij is nu groot ge-nough en financieel sterk genoeg om van deze diensten een groei-end succes te maken.

Nu reeds is de onderneming een succes, waarvan tal van za-kenlieden uit Florida al vruchten beginnen te plukken door een ver-groting van het afzetgebied.

In levensmiddelen, maar ook in machine- en auto-onderdelen heeft de handel in Florida al een in-teressant deel weten af te nemen van de handelaren in New York en New Orleans, die tot dusver de Caraïbische markten geheel be-heersten.

## Why be Fat?

Listen to Joanne Drut

"Ayda does a top job for me," says Joanne Drut. "Other women who have followed the Ayda Plan report losing up to 10 pounds with the very first box (\$2.98). When you take Ayda before meals as directed, you automati-cally eat less and lose weight naturally."

## BOTICA ARUBA

## RUIZ SERVICENTER

Pa Graza, Cambia Azeta y Simonize di bo Auto.

Tel. 1319



## REY DE COPAS

A. M. LACLE

Tel. 1089-1090

## Revitalise Your KIDNEYS

And You'll Feel Young-Look Young  
Nothing ages man or woman more than kidney disease caused through bad kidney action. This makes you suffer from Getting Up Nights, Burning, Itching, Painful, Nervous, Dizziness, Rheu-matism, Backache, Leg Pains, Circles under Eyes, Swollen Ankles, Loss of Appetite, Energy, etc., because kid-neys which should filter blood fail to throw off acids and poisons, now creep-ing to joints and muscles. In 24 hours Cystex kills kidney germs, strength-ens kidneys and expels acids and poi-sons. Get Cystex from any Chemist or Guarantee to put you right or money back. Act Now! In 24 hours you will feel better and be completely well in one week. The Quasi-antio pre-Par Kidneys, Rheumatism, Bladder, Testes, Prostate.



Betover hem met Uw Schoonheid

Gebruik de nieuwe Jergens Face Powder voor een gezond-stralende gelaatstint.



## JERGENS

GELAATSPOEIER

## POSNER'S AGENCIES

P.O. Box 26 — Oranjestad — Aruba, N.A.

VLIEG PER KLM NAAR MEXICO

★ Twee vluchten per week per Convair 340 en DC-6B

★ Via de belangrijkste steden in Centraal Amerika

★ Voordelige Toeristendiensten

Inlichtingen verstreken: CURACAO: KLM, Tel. 1020-2132 ARUBA: Eman Trading Co., Gen. Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen

KLM

Outstandingly Mild!

For ALL types of skin

Cashmere Bouquet SOAP

Adorns your skin with the "fragrance man love!"

f 0.25

Ik blijf fris... de hele dag!



## Ik gebruik LIFEBOUY TOILET ZEEP

U blijft gedurende de hele dag fris, als U Lifebuoy Toilet Zeepp gebruikt. Het intensief reinigende schuim bevrijdt U absoluut van vermoeidheid, houdt U blijvend fris. Begin nu Lifebuoy Toilet Zeepp te gebruiken!



VOOR BLIJVENDE LICHAMELIJKE FRISHEID

N-127 000/4-1110-00

REY LEVER PRODUCT